



CHAPITRE 4

CHAPTER 4

Loi modifiant la Loi pour améliorer les conditions de l'habitation

An Act to amend the Act to improve housing conditions

[Sanctionnée le 12 décembre 1957]

[Assented to, the 12th of December, 1957]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

HER MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1948, c. 6,
a. 1, am.

1. L'article 1 de la loi 12 George VI, chapitre 6, modifié par l'article 1 de la loi 13 George VI, chapitre 9, par l'article 1 de la loi 14-15 George VI, chapitre 11, par l'article 1 de la loi 1-2 Elizabeth II, chapitre 7, et par l'article 1 de la loi 3-4 Elizabeth II, chapitre 4, est de nouveau modifié, en remplaçant le paragraphe *b*, par le suivant:

"habitation nouvelle".

"*b*) "habitation nouvelle" signifie une maison d'habitation à un ou deux logis construite entièrement entre le quinze janvier 1948 et le premier juin 1961;"

1948, c. 6,
a. 9,
remp.

2. L'article 9 de la loi 12 George VI, chapitre 6, remplacé par l'article 5 de la loi 13 George VI, chapitre 9, par l'article 1 de la loi 14 George VI, chapitre 8, par l'article 2 de la loi 14-15 George VI, chapitre 11, par l'article 2 de la loi 15-16 George VI, chapitre 10, par l'article 2 de la loi 1-2 Elizabeth II, chapitre 7, par l'article 1 de la loi 2-3 Elizabeth II, chapitre 7, par l'article 2 de la loi 3-4 Elizabeth II, chapitre 4, et par l'article 1 de la loi 4-5 Elizabeth II, chapitre 9, est de nouveau remplacé par le suivant:

1. Section 1 of the act 12 George VI, chapter 6, amended by section 1 of the act 13 George VI, chapter 9, by section 1 of the act 14-15 George VI, chapter 11, by section 1 of the act 1-2 Elizabeth II, chapter 7, and by section 1 of the act 3-4 Elizabeth II, chapter 4, is again amended, by replacing paragraph *b*, by the following:

1948, c. 6,
s. 1, am.

"*b*. "new dwelling" means a dwelling-house of one or two dwellings, entirely built between the 15th of January, 1948 and the first of June, 1961;"

"new dwelling".

2. Section 9 of the act 12 George VI, chapter 6, replaced by section 5 of the act 13 George VI, chapter 9, by section 1 of the act 14 George VI, chapter 8, by section 2 of the act 14-15 George VI, chapter 11, by section 2 of the act 15-16 George VI, chapter 10, by section 2 of the act 1-2 Elizabeth II, chapter 7, by section 1 of the act 2-3 Elizabeth II, chapter 7, by section 2 of the act 3-4 Elizabeth II, chapter 4, and by section 1 of the act 4-5 Elizabeth II, chapter 9, is again replaced by the following:

1948, c. 6,
s. 9, re-
placed.

Dépense
autorisée.

“9. Le gouvernement peut affecter aux fins de la présente loi une somme totale de quatre-vingt millions de dollars.”

“9. The Government may appropriate, for the purposes of this act, a total sum of eighty million dollars.”

Expendi-
ture au-
thorized.

Entrée en
vigueur.

3. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

3. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming
into force.